How Can I Pray What I Don't Believe? A Case Study

Rabbi Elie Kaunfer – kaunfer @Hadar.org

Solution Number 1

"The traditional rituals must be studied as artistic forms of religious expression, which in every age need to be re-examined from the point of view of their truth and their relevance to the spiritual needs and interests of the times. Whatever is merely archaic and no longer awakens religious thought and emotion, even in those who are familiar with its traditional meaning, must be discarded." – (Eugene Kohn, Proceedings of the Rabbinical Assembly 1953, p. 187)

Solution Number 2

"The problem is not how to revitalize prayer, the problem is how to revitalize ourselves....Religious movements in our history have often revolved around the problem of liturgy...To Kabbalah and Hasidism the primary problem was how to pray; to the modern movements, the primary problem was what to say. What has Hasidism accomplished? It inspired worship in a vast number of Jews. What have the moderns accomplished? They have inspired the publication of a vast number of prayerbooks." – (Abraham Joshua Heschel, Man's Quest for God, p. 77, 83)

"We must learn how to study the inner life of the words that fill the world of our prayerbook. ... it is not enough to have met a word in the dictionary and to have experienced unpleasant adventures with it in the study of grammar. A word has a soul, and we must learn how to attain insight into its life....

This is our affliction – we do not know how to look across a word to its meaning. We forgot how to find the way to the word, how to be on intimate terms with a few passages in the prayer book. Familiar with all words, we are intimate with none...The same word may evoke new understanding when read with an open heart....What we need is a sympathetic prayerbook exegesis." – (Abraham Joshua Heschel, Man's Quest for God, p. 78, 81, 83)

The Literary Approach

"[T]he meaning of the liturgy exists not so much in the liturgical text per se as in the interaction between the litugical text and the biblical intertext. Meaning, in the mind of the reader, takes place between texts rather than within them."

Reuven Kimelman, "The Shema' Liturgy" Kenishta, 1 (2001) p. 28

The First Blessing of the Amidah

- 1) Blessed are You, YHVH, Our God and God of our ancestors
- 2) The God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob
- 3) The great, mighty, and awesome God
- 4) God Most High
- 5) Who performs acts of lovingkindness
- 6) And Creator of All
- 7) And remembers the lovingkindness of our ancestors
- 8) And brings a redeemer to their children's children for His name's sake, with love.
- 9) Helping, saving and shielding king!
- 10) Blessed are You, God, shield of Abraham.

1) בָּרוּדְּ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, 2) אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי

אָלָב אָלָב

(3) הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,

4) אַל עֶלְיוֹן,

5) גומל חַסְדִים טוֹבִים,

6) וְקוֹנֵה הַכֹּל,7) נייבר פחדנ

7) וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, 8) וּמריא וּוֹאל לרוי רויה

8) וֹמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמֵעַן שְׁמוֹ בְּאַהֵבַה:

: מֶלֶדְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגֵן)

(10 בַּרוּךְ אַתָּה יִיָּ, מַגֵּן אַבְרָהָם:



1

1) Context of first blessing

[God] said, "Do not come closer. Remove your shoes from your feet, for the place on which you stand is holy ground.

He said: "I am the God of your father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob."

Moses hid his face, for he was afraid to look at God... God said further to Moses: Thus shall you say to the children of Israel: YHVH the God of your ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, the God of Jacob sent me to You. This is My name forever, and this is my appellation for all generations...

(Exodus 3:5-6, 15)

1a) Midrashic link to first blessing

What is the scriptural proof that we say: "Blessed are You, YHVH, our God and God of our ancestors; the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob"? As it says (Ex 3:15): God said further to Moses: Thus shall you say to the children of Israel: YHVH the God of your ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, the God of Jacob..."

- Mekhilta deRebbe Yishmael Bo 16

1b) ...Rabbi Yehoshua HaKohen son of R. Nehemia: At the time God revealed himself to Moses, Moses was a beginner soldier in prophecy. God said: If I reveal Myself with a great voice, I will frighten him. In a small voice, he will not respect prophecy. What shall I do? He revealed himself in the voice of his father Amram. Moses said: What does my father want? God said to him: I am not your father but rather the God of your father. I came to you in seduction so as not to frighten you. "The God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob" (Ex 3:6b)

- Exodus Rabbah 3:1, ed. Shinan, p. 19-20

שמות פרק ג

(ה) וַיּאמֶר אַל תִּקְרַב הֲלֹם שַׁל נְעָלֶיךּ מֵעַל רַגְלֶיךּ כִּי הַפְּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו אַדְמַת לֹדֶשׁ הוּא :

(ו) וַיּאמֶר אָנֹכִי **אֱלֹהֵי אָבִיףּ אֱלֹהֵי אַבְּרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַצְקב** וַיַּסְתֵּר מֹשֶׁה פָּנָיו כִּי יָרֵא מֶהַבִּיט אֵל הַאֵלֹהִים

טו) וַיּאמֶר עוֹדׁ אֱלהִים אֶל משֶׁה כֹּה תאמֵר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל **יְקוֹק אֱלהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלהֵי אַבְרָהָם אֱלהֵי יִצְחָק וֵאלהֵי יַצְקב** שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם זֶה שְׁמִי לָעֹלֶם וְזֵה זְּכָרִי לִדֹר דֹּר:

מכילתא דרבי ישמעאל בא - מסי דפסחא פרשה טז דייה ויאמר משה

ומנין שאומרים ברוך אתה ייי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב שנאמר ויאמר עוד אלהים אל משה כה תאמר אל בני ישראל הי אלהי אבותיכם אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב

שמות רבה (שנאן) פרשת שמות פרשה ג ד"ה ג, א

אמר ר' יהושע הכהן בר' נחמיא: בשעה שנגלה הקדוש ברוך הוא למשה טירון היה משה לנבואה. אמר הקדוש ברוך הוא: אם נגלה אני עליו בקול גדול - אני מבעתו; בקול קטון - בוסר על הנבואה. אמר הקדוש ברוך הוא: מה אעשה? נגלה עליו בקול של אביו עמרם. אמר משה: מה אבא מבקש? אמר לו הקדוש ברוך הוא: איני אביך אלא אלהי אביך, בפתוי באתי אליך שלא תתירא:



2) How Can We Describe God?

There was once one who prayed (the Amidah) before Rabbi Hanina and said: "The great, mighty, awesome, powerful, strong, courageous God."

[Rabbi Haninah] said to him: Have you finished [all the possible] praise of your Master? Were it not that they were written by Moses in the Torah and affixed by the Men of the Great Assembly, we would not even say those *three* [descriptions]! But you go on saying all of these?! It may be compared to a human king who had thousands upon thousands of gold coins, and people praised him for owning silver. Isn't that a terrible degradation of him? (Babylonian Talmud Megilah)

3) What Do these Adjectives Mean?

For God your God is the God of gods and the Lord of lords. **The great, mighty, and awesome God** who shows no favor and takes no bribe; who does justice for the orphan and widow, and loves the stranger, providing him with food and clothing - You too must love the stranger, for you were strangers in the Land of Egypt. (Deuteronomy 10:17-19)

תלמוד בבלי מסכת מגילה דף כה עמוד א

ההוא דנחית קמיה דרבי חנינא, אמר:

האל הגדול הגבור והנורא האדיר והחזק
והאמיץ. אמר ליה: סיימתינהו לשבחיה
דמרך! השתא הני תלתא, אי לאו
דכתבינהו משה באורייתא ואתו כנסת
הגדולה ותקנינהו, אנן לא אמרינן להו,
ואת אמרת כולי האי! משל לאדם שהיו
לו אלף אלפי אלפים דינרי זהב, והיו
מקלסין אותו (באלף) דינרי כסף. לא גנאי
הוא לו!

דברים פרק י

(יז) כִּי יְקוָּק אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי חָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים **הָאֵל הַגְּדֹל הַגְּבֹּר וְהַנּוֹרָא** אֲשֶׁר לֹא יִשְּׂא פָנִים וְלֹא יִקָּח שֹׁחַד : (יח) עשֶׁה מִשְּׁפֵּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לָתֶת לוֹ לֶחֶם וְשִׁמְלָה : (יט) וַאֲהַבְּתֶּם אֶת הַגֵּר כִּי גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִץרָיִם :



3a) How Mighty and Awesome is God?

Rabbi Simon said in the name of Rabbi Yehoshua ben Levi: Why were they called the men of the great assembly? Because they returned greatness to its earlier place:

Rabbi Pinhas said: Moses established the form of the Amidah: The great, mighty and awesome God.

Jeremiah (32:18) said: The great and mighty God, but did not say awesome.

Why did he say mighty? One who can watch the destruction of His house and be quiet is fittingly called mighty.

And why didn't he say "awesome"?

Because only the Temple is awesome, as it says (Psalms 68:36): Awesome is God from his Sanctuary"

Daniel (9:4) said "The great awesome God" but did not say "mighty". His sons have been captured and imprisoned, so where is His might? Why did he say "awesome"? For the awesome things He did for us in the fiery furnace, He is fittingly called awesome.

When the men of the great assembly arose, they returned greatness to its earlier place: The great, mighty, awesome God (Neh. 9:32).

- Talmud Yerushalmi Berakhot 7:3; 11c

3b) For God your God is the God of gods and the Lord of lords. **The great, mighty, and awesome God** who shows no favor and takes no bribe – Deut 10:17

You show kindness to the thousandth generation, but visit the guilt of the fathers upon their children after them. O **great and mighty God** whose name is YHVH of hosts! – Jeremiah 32:18

I prayed to YHVH my God, making confession thus: O Lord, **great and awesome God**, who stays faithful to His covenant with those who love Him and keep His commandments..." – Daniel 9:4

And now, our God, **great mighty and awesome God**, who stays faithful to His covenant, do not treat lightly all the suffering that has overtaken us...- Nehemiah 9:32

תלמוד ירושלמי מסכת ברכות פרק ז דף יא טור ג /ה"ג

רבי סימון בשם רי יהושע בן לוי למה נקרו אנשי כנסת הגדולה שהחזירו הגדולה ליושנה

אמר רבי פינחס משה התקין מטבעה של תפילה האל הגדול הגיבור והנורא ירמיה אמר האל הגדול הגיבור ולא אמר הנורא

למה אמר הגיבור?

לזה נאה לקרות גיבור שהוא רואה חורבן ביתו ושותק

ולמה לא אמר נורא?

אלא שאיי נורא אלא בית המקדש שנאמר נורא אלהים ממקדשך

דניאל אמר האל הגדול והנורא ולא אמר הגרור

בניו מסורין בקולרין היכן היא גבורתו? ולמה אמר הנורא לזה נאה לקרות נורא בנוראות שעשה לנו בכבשן האש וכיון שעמדו אנשי כנסת הגדולה החזירו הגדולה ליושנה האל הגדול הגיבור והנורא

דברים פרק י

(יז) כִּי יְקוָׁק אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים **הָאֵל הַגְּדֹל הַגִּבּר וְהַנּוֹרָא** אֲשֶׁר לֹא יִשְּׂא בַּנִים וָלֹא יִקָּח שׁחָד :

ירמיהו פרק לב

(יח) עֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים וּמְשַׁלֵּם עֲוֹן אָבוֹת אֶל חֵיק בְּנֵיהֶם אַחֲרִיהֶם **הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר** יְקֹוָק צְּבָאוֹת שְׁמוֹ :

דניאל פרק ט

(ד) וָאֶתְפַּלְלָה לַיקוֹק אֱלֹהֵי וָאֶתְוַדֶּה וָאֹמְרָה אָנָּא אֲדֹנִי **הָאֵל הַנָּדוֹל וְהַנּוֹרָא** שׁמֵר הַבְּּרִית וְהַחֶּסֶד לָאהַבַיו וּלִשׁמְרֵי מִצִּוֹתֵיו

נחמיה פרק ט

(לב) וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ **הָאֵל הַגְּדוֹל הַגְּבּוֹר וְהַנּוֹרָא** שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד אַל יִמְעַט לְפָנֶיךְּ אֵת כְּל הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאַתְנוּ לִמְלָכֵינוּ לְשָׁרֵינוּ וּלְכֹהֲנֵינוּ וְלִנְבִיאֵנוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ וּלְכָל עַמֶּךְ מִימֵי מַלְכֵי אֵשׁוּר עַד הַיִּוֹם הַזֶּה :



Elie Kaunter - www.hadar.org		
4) The First Blessing - Alternate version	יָיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,	1) ברוּדְ אתּה י
1) Blessed are You, YHVH, Our God and		
God of our ancestors	יַעַקֿב יַּי	
2) The God of Abraham, the God of Isaac,	3) הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,	
and the God of Jacob	4) אַל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ	
3) The great, mighty, and awesome God	5) מגנינו מגן אבותינו	
4) God Most High, creator of heaven and	6) מבטחנו בכל דור ודור,	
earth	7) בָּרוּדְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְּרָהָם :	
5) Our shield, the shield of our ancestors		
6) Our security in every generation		
7) Blessed are You, God, shield of		
Abraham.		
(Geniza Fragments, Y. Luger, p. 42)		
ן) אַל עֶלְיוֹן קֹנה שָׁמַיִם וָאָרֶץ [זַ		
2) אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכּּל,		
גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות 1		אל עליון
2 קונה שמים וארץ		אל עליון
גומל חסדים טובים זכר חסדי אבות 3	קונה שמים	אל עליון
גומל חסדים טובים זוכר חסדי אבות ⁴		אל עליון
גומל חסדים טובים וזוכר חסדי אבות ⁵	קונה הכל	אל עליון
גומל חסדים טובים (ו)קונה הכל וזוכר חסדי אבות ⁶	קונה שמים וארץ	אל עליון

מִי יִדְמֶה לֶּדְ, וּמִי יִשְׁנֶה לֶּדְ, וּמִי יַעֲרֶדְּ לֶדְּ, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵ**ל עֻלְיוֹן, קֹנֵה שְׁמֵיִם וָאֲרֶץ**. יְהַלֶּלְדְּ וּיְשַׁבֵּחַדְּ וּיְנְפָאֶרְדְּ, וּיְבָרֵדְ אֶת שֵׁם קַדְשֶּׁדְ, פָּאָמוּר, לְדָוִד, בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ, וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קַדְשוֹ.

חזן בָּרוּדְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַצְקֹב, הָאֵל הַנְּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, **אֵל עֶלִיוּוּ, קוֹנֵה שְׁמֵיִם וָאֵרֶץ**.

 9 אל עליון רם ומושל על כל וקונה ברחמיו שמים וארץ

קונה

 8 קונה ברחמיו שמים וארץ

 10 אל עליון מלך רם מושל על כל גומל חסדים טובים וקונה ברחמיו שמים וארץ

קהל מָגֶן אָבוֹת בִּדָבַרוֹ, מְחַיֵּה מֵתִים בִּמַאֲמֵרוֹ,

אל עליון

אל עליון

 7 שמים וארץ גומל חסדים טובים וקונה הכל

¹⁰ Persian Nusah JQR 10 1898, p. 606 = Wieder, p. 107



¹ Standard Bavel version

² Standard Eretz Yisrael version

³ Alliance Israelite Universelle IV 2a; Or. 1080, 13/63 = Wieder, p. 67

⁴ T-S 10 H 1/4; 8 H 11/3; H 18/43; 6 H 2/1; Add. 3160/2; TS Arabic 8/10 = Wieder, p. 68-9

⁵ AIU IV A 3; T-S NS 230/35 = Wieder, p. 70

⁶ T-S 8 H/14; T-S 8 H 9/12 = Wieder, p. 70

⁷ Rambam Hilkhot Tefilah 9:10

⁸ Rambam Ibid in Sefer HaBatim and Sefer HaShulhan – see Frankel ed. p. 94. = Wieder, p. 105

⁹ Siddur Rav Saadia Gaon, p. 184 = Wieder, p. 107. See Saadia commentary to Gen

5) Whose God is Being Praised?

When he returned from defeating Chedarlaomer, and the kings with him, the king of Sodom came out to meet him in the Valley of Shaveh, which is the Valley of the King. And Malki-Zedek, king of Shalem, brought out bread and wine; he was a priest of **God Most High (El Elyon)**.

He blessed him, saying:

"Blessed be Avram to God Most High, creator of heaven and earth. And blessed be God Most High, who has delivered your foes into your hand."

And he gave him a tenth of everything.

Then the king of Sodom said to Avram, "Give me the people, and take the possessions for yourself." But Avram said to the king of Sodom: "I swear to YHVH, God Most High, creator of heaven and earth: I will not take so much as a thread or a sandal strap of what is yours. You shall not say: "It is I who made Avram rich." For me, nothing but what my servants have used up; as for the share of the men who went with me - Aner, Eshkol and Mamre - let them take their share.

After those things, the word of YHVH came to Avram in a vision, saying: "Don't fear, Avram, I am a **shield** for you. Your reward will be very great."

But Avram said: "Lord, YHVH, what can you give me, seeing that I shall die childless and the one in charge of my household is Damesek Eliezer!" Avram said: "Since You have granted me no offspring, my steward will be my heir."

The word of YHVH came to him saying: "That one shall not be your heir; none but your very own issue shall be your heir." He took him outside and said: "Look toward heaven and count the stars, if you are able to count them." And He added: "So shall your offspring be." And because he put his trust in YHVH. He reckoned it to his merit.

Then He said to him: "I am YHVH who brought you out from Ur Casdim to assign this land to you as a possession." And he said: "Lord YHVH, how shall I know that I am to possess it?"

(Genesis 14:17-24; 15:1-8)

בראשית פרק יד

(יז) וַיַּצֵא מֶלֶדְ סְדֹם לִקְרָאתוֹ אַחֲרֵי שׁוּבוֹ מֵהַכּוֹת אֶת כְּדָרְלָעמֶר וְאֶת הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל עֵמֶק שׁוֹה הוֹא עמק המלד:

(יֶת) וּמַלְכִּי צֶּׁדֶׁק מֶּלֶּדְ שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם וָיָיִן וְהוּא **כֹהֵן לָאֵל עַלִיוו**

(יט) וַיְבְּרְכֵּהוּ וַיּאמַר בָּרוּדְּ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שׁמים וארץ:

(כ) **וּבָרוּד**ְ אֵ**ל עֶלְיוֹן** אֲשֶׁר מִגֵּן צֶרֶיךְ בְּיָדֶדְ וַיִּתֶּן לוֹ מֵעֵשֵׂר מִכּל:

(כֹא) וַיּאֹמֶר מֶלֶךְ סְדֹם אֶל אַבְרָם תֶּן לִי הַנֶּפֶשׁ וָהַרְכִשׁ קַח לַךְּ :

(כב) וַיּאמֶר אַבְרָם אֶל מֶלֶךְ סְדם הַרִימתִי יָדִי אֶל יִקוֹק אָל עַלִיון קנה שַׁמִים וְאַרָץ

(כג) אָם מִחוּט וְעַד שְׁרוּדְּ נַעַל וְאָם אֶקַח מִכָּל אֲשֶׁר לָדְּ וְלֹא תאמַר אֲנִי הֶעֶשַׁרְתִּי אֶת אַבְרָם

ָלְרִים בְּלְעָדֵי רַק אֲשֶׁר אֶּלְלוּ הַנְּעָרִים וְחֵלֶק הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ אִתִּי עָנֵר אֶשְׁכֵּל וּמַמְרֵא הֵם יִקְחוּ הֵלָקָם : ס

בראשית פרק טו

(א) אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה דְבַר יְקֹוָׁק אֶל אַבְרָם בַּמַּחֲזֶה לֵאמר אַל תִּירָא אַבְרָם **אָנֹכִי מָגֵן לָדְּ** שְׁכָרְדְּ הַרְבֵּה מָאֹד :

(בֹ) וַיּאֹמֶר אַבְרָם אֲדֹנִי יֱקוֹק מַה תִּתֶּן לִי וְאָנֹכִי הוֹלֵדְ עֲרִירִי וּבֶן מֶשֶׁק בֵּיתִי הוּא דַּמֶשֶׁק אֱלִיעֶזֶר: (ג) וַיּאמֶר אַבְרָם הֵן לִי לֹא נָתַתָּה זָרַע וְהִנֵּה בֶּן בּיתי יוֹרשׁ אתי:

(ד) וְהָנֵּה דְבַּר יְקֹנָק אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִירָשְׁךְּ זֶה כִּי אָם אֲשֵׁר יָצֵא מָמֵעֵיךְ הוּא יִירַשְׁךְּ:

(ה) וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצְה וַיּאֹמֶר הַבֶּט נָא הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם תּוּכַל לִסְפֹּר אֹתָם וַיּאֹמֶר לוֹ כֹּה יָהָיֶה זַרְעָדּ:

ָרְיִּיְרֶּיִּלְיִּבְּיְּבֶּיִלְּיְּק וַיַּחְשְׁבֶּהָ לּוֹ צְדָקָה: (ז) וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְּקוָֹק אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךְּ מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָתֶת לְךְּ אֶת הָאָרֶץ הַזּאֹת לִרִשִׁתָּהּ

י וַיּאמַר אַדֹּנָי יֵקוֹק בַּפֶּח אֵדַע כִּי אִירְשׁנָּה: (ח)